

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

17e jaargang nr. L 317

27 november 1974

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 2969/74 van de Commissie van 26 november 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1
- Verordening (EEG) nr. 2970/74 van de Commissie van 26 november 1974 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout 3
- Verordening (EEG) nr. 2971/74 van de Commissie van 26 november 1974 houdende vaststelling van de gemiddelde productieprijzen in de sector wijn 5
- Verordening (EEG) nr. 2972/74 van de Commissie van 26 november 1974 houdende vaststelling van het basisbedrag van de speciale heffing bij uitvoer van stroop en andere suiker 7
- ★ Verordening (EEG) nr. 2973/74 van de Commissie van 26 november 1974 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1636/74 ten aanzien van een tijdelijke afwijking van de nieuwe verpakkingsvoorwaarden voor de openbare opslag van magere-melkpoeder 9
- ★ Verordening (EEG) nr. 2974/74 van de Commissie van 26 november 1974 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 721/74 inzake de omschrijving van produkten van de sector rundvlees volgens de desbetreffende Belgische voorschriften 10
- ★ Verordening (EEG) nr. 2975/74 van de Commissie van 26 november 1974 tot vaststelling van de referentieprijzen voor mandarijnen, satsuma's, clementines, tangerines en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten voor het verkoopseizoen 1974/1975 12
- ★ Verordening (EEG) nr. 2976/74 van de Commissie van 26 november 1974 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2500/73 voor het vooraf vaststellen van de restituties en de geldigheidsduur van de uitvoercertificaten in de sector melk en zuivelprodukten 14
- Verordening (EEG) nr. 2977/74 van de Commissie van 26 november 1974 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker . . . 15

Inhoud (vervolg)

★ Verordening (EEG) nr. 2978/74 van de Commissie van 26 november 1974 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de verkoop van magere-melkpoeder in het bezit van de interventiebureaus en bestemd voor uitvoer en met betrekking tot vooraf vastgestelde restituties voor magere-melkpoeder dat niet afkomstig is van interventievoorraden	17
---	----

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

74/582/Euratom :

• Besluit van de Raad van 7 november 1974 houdende vervanging van een lid van het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap van Euratom	20
--	----

74/583/EEG :

★ Besluit van de Raad van 20 november 1974 betreffende het toezicht op de suikerbewegingen	21
--	----

Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door de Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)	22
--	----

Openbare procedure	24
------------------------------	----

Niet-openbare procedures	25
------------------------------------	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2969/74 VAN DE COMMISSIE
van 26 november 1974

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op
granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1996/74⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Ver-
ordening (EEG) nr. 2524/74⁽³⁾ en alle latere verorde-
ningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2524/74 uiteengezette bepalingen op de

aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commis-
sie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de
thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in
de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),
van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde produk-
ten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijge-
voegde tabel.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 27 november
1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 209 van 31. 7. 1974, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 271 van 5. 10. 1974, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 26 november 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0
10.01 B	Harde tarwe	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rogge	7,48 ⁽⁵⁾
10.03	Gerst	0
10.04	Haver	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0
10.07 C	Sorgho	0
10.07 D	Overige granen	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0
11.01 B	Meel van rogge	29,41
11.02 A I a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0
11.02 A I b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0

(¹) Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

(²) Voor maïs van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

(³) Voor maïs van oorsprong uit Tanzanië, Oeganda en Kenia wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,00 rekeneenheid per ton verminderd.

(⁴) Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

(⁵) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 2970/74 VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1974

houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en moutDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1996/74⁽²⁾,
en inzonderheid op artikel 15, lid 6,Overwegende dat de premies, die aan de heffingen
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2017/
74⁽³⁾ en alle latere verordeningen die deze hebben
gewijzigd;Overwegende dat, in functie van de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van deze dag, de premies dieaan de heffingen worden toegevoegd en die van
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de ta-
bellen in de bijlage bij deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde
heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van
granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Veror-
dening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aan-
geduid in de bijgevoegde tabellen van deze verorde-
ning.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 27 november
1974.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.⁽²⁾ PB nr. L 209 van 31. 7. 1974, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 210 van 1. 8. 1974, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 26 november 1974 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel (!)

(R.E./ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		11	12	1	2
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Overige	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

(!) De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2196/71 (PB nr. L 231 van 14. 10. 1971, blz. 28), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3148/73 (PB nr. L 321 van 22. 11. 1973, blz. 13), beperkt.

B. Mout

(R.E./100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		11	12	1	2	3
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2971/74 VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1974

houdende vaststelling van de gemiddelde productieprijsen in de sector wijn

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad van 28 april 1970 houdende aanvullende bepalingen inzake de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1532/74⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende dat ingevolge artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 816/70 een gemiddelde productieprijs moet worden vastgesteld voor elke wijnsoort waarvoor een oriëntatieprijs wordt vastgesteld; dat deze prijs voor elk commercialisatiecentrum van de betrokken wijnsoort moet worden vastgesteld op grond van alle beschikbare gegevens;

Overwegende dat de commercialisatiecentra voor tafelwijn worden bepaald in Verordening (EEG) nr. 1020/70 van de Commissie van 29 mei 1970 betreffende het constateren van de prijzen en de vaststelling van de gemiddelde prijzen voor tafelwijn⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 528/74⁽⁴⁾;

Overwegende dat ingevolge artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1020/70 de gemiddelde prijs moet worden vastgesteld op basis van het gemiddelde van de medegedeelde prijzen, waarbij met name rekening wordt gehouden met het representatieve karakter daarvan, de beoordelingen van de Lid-Staten, het alcoholgehalte en de kwaliteit van de tafelwijn waarop de transacties betrekking hadden;

Overwegende dat de mededeling van de prijzen door de Lid-Staten en de daarop betrekking hebbende gegevens nader zijn omschreven in Verordening (EEG) nr. 1020/70; dat ingeval de gegevens voor een bepaald commercialisatiecentrum niet beschikbaar zijn, de

gemiddelde prijs van de voorafgaande vaststelling moet worden aangehouden;

Overwegende dat de gemiddelde prijs voor de betrokken soort tafelwijn naar gelang van het geval moet worden vastgesteld per graad/hl of per hl; dat deze vaststelling iedere dinsdag moet geschieden; dat, wanneer de dinsdag een feestdag is, de gemiddelde prijs op de eerstvolgende werkdag moet worden vastgesteld;

Overwegende dat ten gevolge artikel 4 ter, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 974/71 van de Raad van 12 mei 1971⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2497/74⁽⁶⁾, in het geval dat bij de toepassing van de verordeningen houdende gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten, de Italiaanse marktprijzen moeten worden aangehouden, de invloed van maatregelen bedoeld in lid 1 van dat artikel in aanmerking moet worden genomen;

Overwegende dat de toepassing van de bovengenoemde regels op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt leidt tot vaststelling van de gemiddelde prijs zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 816/70 bedoelde gemiddelde prijzen worden vastgesteld in de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 27 november 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 166 van 21. 6. 1974, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 118 van 1. 6. 1970, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB nr. L 64 van 6. 3. 1974, blz. 8.

⁽⁵⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 268 van 3. 10. 1974, blz. 5.

BIJLAGE

Gemiddelde prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra

Soort	R.E. per graad/hl	Soort	R.E. per graad/hl
R I		A I	
Béziers	1,561	Bordeaux	geen noteringen ⁽¹⁾
Montpellier	1,593	Nantes	1,446
Narbonne	1,617	Bari	1,098
Nîmes	1,583	Cagliari	1,230
Perpignan	1,620	Chieti	1,134
Asti	2,015	Ravenna (Lugo, Faenza)	geen noteringen
Firenze	1,396	Trapani (Alcamo)	1,194
Lecce	1,661	Treviso	1,651
Pescara	1,396		
Reggio Emilia	1,661		
Treviso	geen noteringen ⁽¹⁾		
Verona (voor de lokale wijnen)	1,631		
			R.E./hl
R II		A II	
Bari	geen noteringen	Rheinfalz (Oberhaardt)	18,03
Barletta	geen noteringen	Rheinhessen (Hügelland)	22,77
Cagliari	geen noteringen	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen noteringen ⁽¹⁾
Lecce	geen noteringen		
Taranto	1,775	A III	
	R.E./hl	Mosel-Rheingau	geen noteringen ⁽¹⁾
R III		De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen noteringen ⁽¹⁾
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	15,82		

⁽¹⁾ Overeenkomstig artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1020/70 niet in aanmerking genomen notering.

VERORDENING (EEG) Nr. 2972/74 VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1974

houdende vaststelling van het basisbedrag van de speciale heffing bij uitvoer van stroop en andere suikerDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2476/
74⁽²⁾, inzonderheid op artikel 16, lid 5, tweede alinea,Overwegende dat de speciale uitvoerheffing welke van
toepassing is voor stroop en andere suiker, ingevoerd
werd bij Verordening (EEG) nr. 403/74⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2897/74⁽⁴⁾;Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 389/74 van
de Commissie van 14 februari 1974⁽⁵⁾, laatstelijk ge-
wijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1383/74⁽⁶⁾, de uit-
voeringsbepalingen voor de speciale uitvoerheffing
voor andere suiker en stroop heeft vastgesteld;Overwegende dat de toepassing van de in de gewijzig-
de Verordening (EEG) nr. 403/74 uiteengezette rege-
len en bepalingen op de gegevens waarvoor de Com-
missie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de
thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in
de bijlage van de onderhavige verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het basisbedrag van de speciale uitvoerheffing voor de
in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening nr. 1009/
67/EEG bedoelde produkten wordt vastgesteld op in
de bijlage bij deze verordening vermelde bedragen.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 27 november
1974.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 264 van 1. 10. 1974, blz. 70.⁽³⁾ PB nr. L 44 van 16. 2. 1974, blz. 12.⁽⁴⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1974, blz. 15.⁽⁵⁾ PB nr. L 43 van 15. 2. 1974, blz. 35.⁽⁶⁾ PB nr. L 148 van 5. 6. 1974, blz. 10.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 26 november 1974 houdende vaststelling van het basisbedrag van de speciale heffing bij uitvoer van stroop en andere suiker

(R.E./100 kg)		
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Basisbedrag van de speciale uitvoerheffing per 1 % gehalte aan saccharose (1)
17.02	Ander suiker ; suikerstroop ; kunsthonig (ook indien met natuurhonig vermengd) ; karamel :	
	ex D. invertsuiker en andere stroop met uitzondering van saccharosestroop met een zuiverheidsgraad (2) van ten hoogste 97 % in verpakkingen met een inhoud van ten hoogste 25 kg ex F. gekarameliseerde beetwortelsuiker en rietsuiker	0,9600 0,9600
17.05	Suiker, stroop en melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (vanillesuiker en vanillesuiker daaronder begrepen), met uitzondering van vruchtesap, waaraan suiker is toegevoegd, ongeacht in welke verhouding : ex C. andere, met uitzondering van stroop en van vanillesuiker in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van ten hoogste 2,5 kg en van melasse	0,9600

(1) Het saccharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 vastgesteld.

(2) De zuiverheidsgraad van stroop wordt bepaald overeenkomstig artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 394/70.

VERORDENING (EEG) Nr. 2973/74 VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1974

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1636/74 ten aanzien van een tijdelijke afwijking van de nieuwe verpakkingsvoorwaarden voor de openbare opslag van magere-melkpoeder

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 662/74⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende dat in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1108/68 van de Commissie van 27 juli 1968 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van magere-melkpoeder⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/74⁽⁴⁾, de verpakkingsvoorwaarden worden bepaald waaraan het ter interventie aangeboden produkt moet voldoen;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1636/74, in welke verordening nieuwe verpakkingsvoorwaarden zijn opgenomen, een overgangspe-riode is vastgesteld gedurende welke de Lid-Staten het gebruik van de vóór de inwerkingtreding van bedoelde verordening toegestane verpakkingen kunnen toelaten;

Overwegende dat gebleken is dat sommige onderne-ningen zich niet van voldoende hoeveelheden van de nieuwe verpakkingen hebben kunnen voorzien; dat het, ten einde te voorkomen dat hun de mogelijkheid om hun produkten ter interventie aan te bieden wordt ontnomen, dienstig is de voornoemde overgangspe-riode tot en met 31 december 1974 te verlengen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelpro-dukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1636/74 wordt de datum „31 oktober 1974” vervangen door „31. de-cember 1974”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

⁽³⁾ PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 34.

⁽⁴⁾ PB nr. L 173 van 28. 6. 1974, blz. 60.

VERORDENING (EEG) Nr. 2974/74 VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1974

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 721/74 inzake de omschrijving van produkten van de sector rundvlees volgens de desbetreffende Belgische voorschriftenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1855/74⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 6, lid 5, sub c),Overwegende dat de omschrijvingen van uitgesneden
voorvoeten en achtervoeten van dieren volgens de
desbetreffende Belgische voorschriften in Verordening
(EEG) nr. 721/74 van 29 maart 1974 tot vaststelling
van de aankooprijzen voor permanente interventie in
de sector rundvlees die gelden met ingang van 1 april
1974⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2518/74⁽⁴⁾, niet meer overeenstemmen met de uit-
snijdningen die gewoonlijk in België worden verricht;dat deze omschrijvingen derhalve moeten worden
aangepast;Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor rundvlees,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*De rubriek „België” in de bijlage van Verordening
(EEG) nr. 721/74 wordt door de bijlage van deze ver-
ordening vervangen.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 1 december
1974.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.⁽²⁾ PB nr. L 195 van 18. 7. 1974, blz. 14.⁽³⁾ PB nr. L 88 van 1. 4. 1974, blz. 30.⁽⁴⁾ PB nr. L 270 van 5. 10. 1974, blz. 1.

BIJLAGE

BELGIË

	Ondergrens	Bovengrens
— <i>Hele dieren, halve dieren en „compensated quarters”, afkomstig van :</i>		
Ossen 55 %	164,000	178,000
Vaarzen 55 %	160,000	174,000
Stieren 55 %	162,000	176,000
Koeien 55 %	144,000	158,000
— <i>Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, van :</i>		
Ossen 55 %	124,000	134,000
Vaarzen 55 %	120,000	130,000
Stieren 55 %	122,000	132,000
Koeien 55 %	108,000	118,000
— <i>Achtersvoeten, recht afgesneden op 5 ribben, van :</i>		
Ossen 55 %	196,000	214,000
Vaarzen 55 %	192,000	210,000
Stieren 55 %	194,000	212,000
Koeien 55 %	172,000	190,000

VERORDENING (EEG) Nr. 2975/74 VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1974

tot vaststelling van de referentieprijzen voor mandarijnen, satsuma's, clementines, tangerines en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten voor het verkoopseizoen 1974/1975DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad
van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2745/72⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 1,Overwegende dat luidens artikel 23, lid 1, van Veror-
dening (EEG) nr. 1035/72 jaarlijks, vóór het begin van
het verkoopseizoen, referentieprijzen worden vastge-
steld die voor de gehele Gemeenschap gelden ;Overwegende dat in verband met de betekenis van de
mandarijnenproductie in de Gemeenschap, voor dit
produkt een referentieprijzen moet worden vastgesteld,
die eveneens geldt voor satsuma's, clementines, tange-
rines en andere dergelijke kruisingen van citrusvruch-
ten ;Overwegende dat de in een bepaald produktieseizoen
geogoste mandarijnen worden afgezet over een perio-
de die zich uitstrekt van november tot maart van het
daaropvolgende jaar ; dat de in de maand maart op de
markt gebrachte hoeveelheden slechts een klein per-
centage vormen van de hoeveelheid die in het gehele
verkoopseizoen wordt afgezet ; dat bijgevolg met deze
maand geen rekening dient te worden gehouden en
dat de referentieprijzen voor de periode van 1 novem-
ber tot en met 28 februari van het daaropvolgende jaar
moeten worden vastgesteld ;Overwegende dat luidens artikel 23, lid 2, van Veror-
dening (EEG) nr. 1035/72 de referentieprijzen voor
mandarijnen, satsuma's, clementines, tangerines en
andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten wor-
den vastgesteld op basis van het rekenkundig gemid-
delde van de producentenprijzen voor elke Lid-Staat
en voorts met inachtneming van de gemiddelde ont-
wikkeling van de basis- en aankooprijzen ;Overwegende dat de vaststelling van één enkele refe-
rentieprijzen voor het gehele verkoopseizoen de meest
geschikte oplossing wordt geacht in verband met de
bijzondere kenmerken van de communautaire markt
voor het betrokken produkt ;Overwegende dat de producentenprijzen gelijk zijn
aan het gemiddelde van de prijzen die in de drie jaren
voorafgaande aan de datum van vaststelling van de re-
ferentieprijzen voor een binnenlands produkt waarvan de
handelskenmerken zijn bepaald, op de representatieve
markt of markten in de produktiegebieden met de
laagste prijzen zijn genoteerd voor de produkten of va-
riëteiten die een aanzienlijk deel uitmaken van de in
het gehele jaar of gedurende een deel daarvan in de
handel gebrachte produktie en die qua verpakking aan
bepaalde eisen voldoen ; dat voor de vaststelling van
het gemiddelde voor elke representatieve markt de
prijzen die, gelet op de op de betrokken markt gecon-
stateerde normale schommelingen, uitzonderlijk hoog
of uitzonderlijk laag kunnen worden geacht, buiten
beschouwing moeten worden gelaten ;Overwegende dat alleen de uit derde landen ingevoer-
de mandarijnen, voor wat betreft hun handelswaarde,
direct met de betrokken produkten uit de Gemeen-
schap vergelijkbaar zijn en dat er derhalve aanleiding
bestaat voor de andere variëteiten en kruisingen een
coëfficiënt vast te stellen welke wordt berekend aan de
hand van de respectieve handelswaarden, welke coëffi-
ciënt voor de berekening van de invoerprijs zal dienen
te worden toegepast op de prijzen van de produkten
die uit derde landen worden ingevoerd ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor groenten en fruit,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*1. Voor het verkoopseizoen 1974/1975 wordt de re-
ferentieprijzen voor mandarijnen, satsuma's, clementines,
tangerines en andere dergelijke kruisingen van citrus-
vruchten, vers (onderverdeling ex 08.02 B van het ge-
meenschappelijk douanetarief), uitgedrukt in reken-
eenheden per 100 kg nettogewicht, voor de produkten
van kwaliteitsklasse I, alle groottesorteringen, in ver-
pakking, als volgt vastgesteld :

van 1 november tot en met 28 februari : 19,74.

2. Voor de berekening van de invoerprijs wordt op
de prijzen voor uit derde landen ingevoerde produk-⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 147.

ten, andere dan mandarijnen, na aftrek van de douanerechten, een coëfficiënt toegepast van :

- 0,75 voor clementines (uitgezonderd monréals),
- 1,00 voor monréals, satsuma's, tangerines en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

VERORDENING (EEG) Nr. 2976/74 VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1974

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2500/73 voor het vooraf vaststellen van de restituties en de geldigheidsduur van de uitvoercertificaten in de sector melk en zuivelproduktenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector melk en zuivelpro-
dukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 662/74⁽²⁾, met name op artikel 13, lid 3 en artikel
17, lid 4,Overwegende dat in artikel 3 bis van Verordening
(EEG) nr. 2500/73 van de Commissie van 13 septem-
ber 1973 voor het vooraf vaststellen van de restituties
en de geldigheidsduur van de uitvoercertificaten in de
sector melk en zuivelprodukten⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2472/74⁽⁴⁾, wordt be-
paald dat voor bepaalde zuivelprodukten de mogelijk-
heid bestaat tot een verlenging van de geldigheidsduur
van het uitvoercertificaat tot aan het einde van de zes-
de maand die volgt op die van de afgifte van het certi-
ficaat in het geval dat de belanghebbende zich con-
tractueel heeft verbonden, gedurende een periode die
de normale geldigheidsduur van het afgegeven certi-
ficaat overschrijdt, uit te voeren; dat het aanbeveling
verdient voor het magere-melkpoeder de verlengings-
periode uit te breiden om rekening te kunnen houden
met langere leveringstermijnen voor dit produkt inbepaalde gevallen; dat het derhalve noodzakelijk is
bijlage IV van Verordening (EEG) nr. 2500/73 dien-
overeenkomstig aan te passen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor melk en zuivelpro-
dukten,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*In bijlage IV van Verordening (EEG) nr. 2500/73 in
de kolom „Periode van verlenging” met betrekking tot
de onderverdeling 04.02 A II b) worden de termen
„tot aan het einde van de zesde maand die volgt op
die van de afgifte van het certificaat” vervangen door
de termen „tot aan het einde van de achtste maand die
volgt op die van de afgifte van het certificaat voor de
produkten behorende tot de onderverdeling 04.02 A II
b) 1 en tot het einde van de zesde maand die volgt op
die van de afgifte van het certificaat voor de andere
produkten”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 27 november
1974.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.⁽²⁾ PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.⁽³⁾ PB nr. L 258 van 14. 9. 1973, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 264 van 1. 10. 1974, blz. 63.

VERORDENING (EEG) Nr. 2977/74 VAN DE COMMISSIE**van 26 november 1974****tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2476/
74⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 608/72 van de Raad
van 23 maart 1972 tot vaststelling van de in de sector
suiker bij een aanmerkelijke stijging van de wereld-
marktprijzen toe te passen regels⁽³⁾, en met name op
artikel 1, lid 2,

Overwegende dat de speciale heffing bij uitvoer van
witte suiker en ruwe suiker is vastgesteld in Verorde-
ning (EEG) nr. 1791/74⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2968/74⁽⁵⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1791/74 genoemde voorschriften, criteria en

uitvoeringsbepalingen op de gegevens, waarover de
Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanlei-
ding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
speciale heffing bij uitvoer in de zin als vermeld in de
bijlage bij deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, tweede alinea, van Verordening
nr. 1009/67/EEG bedoelde speciale heffing bij uitvoer
van suiker, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde
Verordening (EEG) nr. 1791/74 wordt in overeen-
stemming met de in de bijlage van deze verordening
opgenomen bedragen gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 27 november
1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 264 van 1. 10. 1974, blz. 70.

⁽³⁾ PB nr. L 75 van 28. 3. 1972, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 187 van 11. 7. 1974, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB nr. L 316 van 26. 11. 1974, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 26 november 1974 tot wijziging van de speciale uitvoerheffing voor witte suiker en ruwe suiker

(R.E./100 kg)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de speciale heffing bij uitvoer
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. Gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker B. Niet-gedenatureerd : I. witte suiker ex II. ruwe suiker, met uitzondering van kandisuiker	 97,00 81,00 ⁽¹⁾ 97,00 81,00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag is van toepassing op ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de uitgevoerde ruwe suiker geen 92 % is, wordt de heffing berekend overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1076/72.

VERORDENING (EEG) Nr. 2978/74 VAN DE COMMISSIE
van 26 november 1974

houdende vaststelling van de voorwaarden voor de verkoop van magere-melkpoeder in het bezit van de interventiebureaus en bestemd voor uitvoer en met betrekking tot vooraf vastgestelde restituties voor magere-melkpoeder dat niet afkomstig is van interventievoorraden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 662/74⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 5, artikel 17, lid 4, eerste alinea, en artikel 28,

Overwegende dat de Gemeenschap momenteel beschikt over belangrijke hoeveelheden magere-melkpoeder in openbare opslag; dat het aanbeveling verdient verkoopmaatregelen te treffen voor zover er afzetmogelijkheden voor dit produkt zijn;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2609/74 van de Commissie van 14 oktober 1974 met betrekking tot de verkoop van magere-melkpoeder in het bezit van de interventiebureaus en bestemd voor uitvoer⁽³⁾, het de handelaren in de Gemeenschap in de maand oktober 1974 mogelijk heeft gemaakt zich bij de interventiebureaus te bevoorraden met magere-melkpoeder met het oog op de uitvoer in het kader van contracten op lange termijn; dat de situatie op de wereldmarkt in wezen onveranderd is gebleven en dat het derhalve dienstig is deze maatregel voort te zetten;

Overwegende dat de ervaring heeft geleerd dat enkele bepalingen van voornoemde verordening moeten worden aangepast, met name ten aanzien van de verkoopprijs, de betalingstermijnen en de overname en de vaststelling vooraf van de restitutie;

Overwegende dat onderhavige verordening het aan de handelaren, die zich bij de interventiebureaus bevoorraden, mogelijk maakt te profiteren van een bepaald gegarandeerd prijsniveau dat verder kan reiken dan de datum van een eventuele wijziging van de interventieprijs; dat het derhalve aanbeveling verdient de middelen te zoeken die het de exporteurs van magere-melkpoeder, die zich op de markt bevoorraden, mogelijk maken eveneens te profiteren van een bepaalde garantie voor de uitvoeromstandigheden; dat in artikel 5,

lid 3, tweede alinea, sub a), van Verordening (EEG) nr. 876/68 van de Raad van 28 juni 1968 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het bedrag van de restitutie in de sector melk en zuivelprodukten⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2429/72⁽⁵⁾, in de mogelijkheid wordt voorzien de vooraf vastgestelde restituties aan te passen bij een wijziging van de interventieprijs; dat het aanbeveling verdient in het beroep op deze mogelijkheid te voorzien rekening houdend met de huidige marktsituatie, die het mogelijk maakt vanaf heden een dergelijke aanpassing onder het oog te zien;

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De interventiebureaus verkopen, onder de hierna genoemde voorwaarden, magere-melkpoeder, gekocht volgens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 804/68, opgeslagen na 31 maart 1974 en vóór 1 september 1974.
2. Het interventiebureau mag echter in totaal slechts een hoeveelheid verkopen die niet meer bedraagt dan 50 % van het in lid 1 bedoelde magere-melkpoeder dat het op de datum van inwerking-treding van deze verordening in zijn bezit heeft.
3. De verkoopovereenkomst moet uiterlijk 31 december 1974 worden gesloten.

Artikel 2

1. Het magere-melkpoeder wordt verkocht:
 - a) af opslagplaats tegen een prijs die gelijk is aan de door het betrokken interventiebureau op het ogenblik van de sluiting van de verkoopovereenkomst toegepaste aankoopprijs, verhoogd met 1,5 R.E./100 kg;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

⁽³⁾ PB nr. L 278 van 15. 10. 1974, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 155 van 3. 7. 1968, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 264 van 23. 11. 1972, blz. 1.

- b) in hoeveelheden van 5 000 ton of meer ;
 c) aan kopers die :
- het bewijs leveren van het bestaan van een met ingang van 7 oktober 1974 gesloten overeenkomst, volgens welke zij de verbintenis hebben aangegaan naar een derde land een hoeveelheid van te minste 5 000 ton magere-melkpoeder te leveren, waarvan de levering zich uitstrekt over een periode van meer dan 5 maanden ;
 - het bewijs leveren van de indiening van een aanvraag voor een uitvoercertificaat, dat geldig is voor een periode van acht maanden, in het kader van een voorafgaande vaststelling van de restitutie voor het land van bestemming dat blijkt uit de bij het eerste streepje bedoelde overeenkomst en voor de gevraagde hoeveelheid magere-melkpoeder ;
 - zich ertoe verbinden de gekochte hoeveelheid magere-melkpoeder op grond van het genoemde uitvoercertificaat en in het kader van de bij het eerste streepje bedoelde overeenkomst uit te voeren ;
- d) in verpakkingen waarop in letters van ten minste 2 cm hoogte één of meer van de volgende vermeldingen zijn aangebracht :
- Lait écrémé en poudre destiné à l'exportation conformément au règlement (CEE) n° 2978/74"
 - „Magermilchpulver für die Ausfuhr gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2978/74"
 - „Latte scremato in polvere destinato all'esportazione conformemente al regolamento (CEE) N. 2978/74"
 - „Magere-melkpoeder bestemd voor uitvoer, volgens Verordening (EEG) nr. 2978/74"
 - „Skimmed-milk powder destined for exportation conforming with Regulation (EEC) No 2978/74"
 - „Skummetmælkspulver bestemt for udførsel i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2978/74".

2. Het interventiebureau verkoopt het magere-melkpoeder slechts indien, uiterlijk bij de sluiting van de verkoopovereenkomst, een waarborg gelijk aan 10 R.E./100 kg wordt gesteld.

De waarborg wordt naar keuze van de Lid-Staat gesteld, hetzij in de vorm van een cheque op naam van het interventiebureau, hetzij in de vorm van een garantie die voldoet aan de door de betrokken Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 3

1. De koper neemt het magere-melkpoeder over binnen de volgende termijnen, welke zijn berekend vanaf het einde van de maand van sluiting van de verkoopovereenkomst :

- a) de helft van de gekochte hoeveelheid binnen een maximumtermijn van 3 maanden ;

- b) de tweede helft binnen een maximumtermijn van 6 maanden.

De overname van elke helft kan binnen de hierboven vermelde termijnen in gedeelten geschieden.

2. Behalve in geval van overmacht vergoedt de koper, indien hij het magere-melkpoeder niet binnen de in lid 1 gestelde termijnen heeft overgenomen, de voor het interventiebureau ontstane opslagkosten voor de resterende hoeveelheden vanaf de dag van sluiting van de verkoopovereenkomst tot de dag van overname. Deze kosten worden forfaitair vastgesteld op 0,029 rekeneenheid per 100 kg per dag van de bedoelde opslag.

3. Vóór de overname van iedere hoeveelheid :

- a) betaalt de koper de desbetreffende hoeveelheid aan het interventiebureau,
 b) vergoedt de koper, in voorkomend geval, de uit de toepassing van lid 2 voortvloeiende opslagkosten.

4. Wanneer de in lid 3 bedoelde voorwaarden zijn vervuld geeft het interventiebureau een afhaalbon af, waarop staat vermeld :

- a) de hoeveelheid waarvoor de bedoelde voorwaarden zijn vervuld,
 b) de opslagplaats of de opslagplaatsen waar de betrokken hoeveelheid is opgeslagen,
 c) de uiterlijke data van overname, voortvloeiend uit de toepassing van de leden 1 en 6,
 d) in voorkomend geval, tot welke data de in lid 2 bedoelde opslagkosten voor de betrokken hoeveelheid zijn vergoed.

5. Indien bij de overname de duur van de opslag van het verkochte magere-melkpoeder een periode van zes maanden overschrijdt, kan het interventiebureau op verzoek van de koper de resterende nog over te nemen hoeveelheid vervangen door een gelijke, minder dan zes maanden tevoren ingeslagen hoeveelheid.

6. Behalve in geval van overmacht wordt de verkoopovereenkomst voor de resterende hoeveelheden verbroken, als de koper het magere-melkpoeder niet binnen een termijn van acht maanden berekend vanaf het einde van de maand van sluiting van de verkoopovereenkomst met het interventiebureau heeft overgenomen.

7. In geval van overmacht stelt het interventiebureau de maatregelen vast die het met het oog op de gegeven omstandigheid noodzakelijk acht.

Indien een interventiebureau een geval van overmacht erkent, stelt de Lid-Staat, waarvan dit bureau deel uitmaakt, onmiddellijk de Commissie hiervan op de hoogte, die de andere Lid-Staten hierover inlicht.

Artikel 4

1. Zodra het magere-melkpoeder de opslagplaats heeft verlaten wordt het tot aan de uitvoer van het ge-

ografisch grondgebied van de Gemeenschap onder douanecontrole of onder een administratieve controle die dezelfde waarborgen biedt, geplaatst.

2. De douaneformaliteiten bij uitvoer moeten worden vervuld in de Lid-Staat van verkoop.

Artikel 5

1. De in artikel 2, lid 2 bedoelde waarborg wordt verbeurd voor de hoeveelheden waarvoor de verkoopovereenkomst op grond van artikel 3, lid 6, wordt verbroken.

Voor het overige word de waarborg, behoudens in geval van overmacht, slechts vrijgegeven voor de hoeveelheden waarvoor de koper het bewijs levert dat het magere-melkpoeder is uitgevoerd onder de in artikel 2, lid 1, sub c), derde streepje, bedoelde voorwaarden.

2. Dit bewijs wordt geleverd :

a) door de overlegging van het douanedocument waarin de uitvoer van het geografisch grondgebied van de Gemeenschap wordt bevestigd en waarin wordt gepreciseerd dat het een uitvoer overeenkomstig de onderhavige verordening betreft, wanneer de uitvoer heeft plaatsgevonden op het grondgebied van de Lid-Staat van verkoop

of

door de overlegging van het controle-exemplaar, bedoeld in artike 1 van Verordening (EEG) nr. 2315/69 wanneer de uitvoer uit het geografisch grondgebied van de Gemeenschap heeft plaatsgevonden op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van verkoop.

De vakken 101, 103 en 104 van het controle-exemplaar worden ingevuld. Vak 104 wordt ingevuld door de niet van toepassing zijnde vermeldingen door te halen en bij het tweede streepje één van de in artikel 2, lid 1, sub d), van onderhavige verordening bedoelde vermeldingen aan te brengen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1974.

De bepalingen van artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1041/67/EEG worden overeenkomstig toegepast ;

en

b) door de overlegging van de in artikel 8, lid 1, van Verordening 1041/67/EEG bedoelde documenten, waarin wordt bewezen dat de betrokken hoeveelheden daadwerkelijk zijn ingevoerd in het betrokken derde land.

Artikel 6

Indien de interventieprijs voor de magere-melkpoeder wordt gewijzigd voor het melkprijsjaar 1975/1976 zullen de vooraf vastgestelde restituties vóór 1 januari 1975 voor een periode van meer dan 60 dagen voor de produkten behorende tot de onderverdeling 04.02 A II b) 1 van het gemeenschappelijk douanetarief dienooreenkomstig worden aangepast.

De vooraf vastgestelde restituties overeenkomstig artikel 2, lid 1, sub c), tweede streepje, of voor uitvoer in het kader van Verordening (EEG) nr. 2609/74 zullen echter niet worden aangepast in de zin van artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 876/88.

Artikel 7

De Lid-Staten delen onmiddellijk aan de Commissie de hoeveelheden magere-melkpoeder mede waarvoor door het interventiebureau krachtens de onderhavige verordening een verkoopovereenkomst is gesloten, waarbij voor iedere hoeveelheid het land van bestemming en de leveringstermijn, blijkend uit de in artikel 2, lid 1, sub c), eerste streepje, bedoelde overeenkomst, wordt gepreciseerd.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 7 november 1974

houdende vervanging van een lid van het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap van Euratom

(74/582/Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op de Statuten van het Voorzieningsagentschap van Euratom⁽¹⁾, gewijzigd bij besluit van de Raad van 8 maart 1973⁽²⁾, inzonderheid op artikel X,

Gelet op het Besluit van de Raad van 6 november 1973 houdende benoeming van de leden die Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk in het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap van Euratom vertegenwoordigen,

Gezien het advies van de Commissie,

Overwegende dat de zetel van een lid van het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap ingevolge het aftreden van de heer J.K.L. Thompson vacant is geworden en dat de Britse Regering voorstelt dit lid door de heer W.C.F. Butler te vervangen,

BESLUIT :

Artikel 1

De heer W.C.F. Butler wordt benoemd tot lid van het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap van Euratom, ter vervanging van de heer J.K.L. Thompson, die aftreedt, zulks voor de verdere duur van diens mandaat, dat wil zeggen tot en met 31 december 1974.

Artikel 2

Deze benoeming wordt van kracht op de datum waarop de Raad van betrokkene de mededeling ontvangt dat hij zijn benoeming aanvaardt.

Gedaan te Brussel, 7 november 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. JARROT

⁽¹⁾ PB nr. 27 van 6. 12. 1958, blz. 534/58.

⁽²⁾ PB nr. L 83 van 30. 3. 1973, blz. 20.

BESLUIT VAN DE RAAD
van 20 november 1974
betreffende het toezicht op de suikerbewegingen

(74/583/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de huidige situatie op de suikermarkt noopt tot de instelling van een organisatorische voorziening voor nauw en regelmatig toezicht op alle suikerbewegingen,

BESLUIT:

Enig artikel

Alle dienstige inlichtingen over de hoeveelheden suiker waaromtrent bij overeenkomst verplichtingen zijn aangegaan, het gebruik ervan, de omvang van verkoop en aankoop, alsmede de vermoedelijke herkomst en bestemming van suiker die het voorwerp van al deze verrichtingen uitmaakt, worden iedere week door de Lid-Staten aan de Commissie verstrekt.

Gedaan te Brussel, 20 november 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

Ch. BONNET

OVERHEIDSOPDRACHTEN

(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)

MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN**A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimumeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

B. Niet-openbare procedures

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
6. a) Uiterste datum voor de indiening van aanvragen tot deelname (artikel 17 b):
b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

(¹) De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

Openbare procedure

1. Landbauamt Augsburg — Bauleitung Universität, D 89 Augsburg 22, Peter-Henlein-Straße 3.
 - c) Duitse taal.
2. Openbare aanbesteding.
3. a) Augsburg.
 - b) Inrichting van de bouwplaats, grondwerk, metselwerk, betonwerk, gewapend-betonwerk, werkzaamheden met geprefabriceerde elementen van gewapend beton, riolering, afdichting, installatie van bliksemafleiders, dakbedekking en dakafwatering, ten behoeve van de oprichting van een gebouw voor de „Philosophische Fachbereiche I-IV” en voor „Katholische Theologie”.
105 000 m³ bruto-inhoud.
13 500 m² nuttig oppervlak hoofdgebouw.
 - c) De opdracht zal niet in percelen worden verdeeld. Inschrijvingen die geen betrekking hebben op de massa der werken zullen niet in behandeling worden genomen.
 - d)
4. Begin van de werkzaamheden: maart 1975.
Voltooiing: april 1976.
Oplevering van het gebouw aan de vruchtgebruiker: augustus 1976.
5. a) Zie punt 1.
 - b) Vanaf 9 december 1974 tot 20 december 1974, 15.00 uur.
 - c) De aanbestedingsstukken kunnen tegen betaling van een bedrag van DM 150 worden besteld. Wijze van betaling: contant, overschrijving per postgiro, postwissel, of cheque. Adres zie punt 1. Het bedrag wordt niet terugbetaald.
6. a) 23 januari 1975, 13.30 uur.
 - b) Landbauamt Augsburg, D 89 Augsburg, Burgkmairstraße 12, bureau nr. 18.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
 - b) 23 januari 1975, 13.30 uur. Landbauamt Augsburg, Burgkmairstraße 12.
- 8.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen”, deel B (VOB/B).
- 10.
11. Voor de gunning van de opdracht komen uitsluitend die inschrijvers in aanmerking welke de laatste drie jaar werkzaamheden van dezelfde aard en dezelfde technische moeilijkheidsgraad met succes hebben uitgevoerd. Bij de inschrijving dienen de volgende stukken te worden ingesloten:
 - opgave van de omzet aan bouwwerken in de laatste drie boekjaren;
 - opgave van in de laatste drie boekjaren uitgevoerde vergelijkbare bouwwerken, onder vermelding van de opdrachtgever, de uitvoeringswijze en de uitvoeringstermijn;
 - opgave van de beschikbare technische uitrusting.
12. Woensdag 21 maart 1975.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt. Overige gunningscriteria staan vermeld in de uitnodiging tot inschrijving.
- 14.
15. 18 november 1974.

Niet-openbare procedure

1. Département de la Gironde, Préfecture de la Gironde, Rue Esprit des Lois, F 33077 Bordeaux, Cedex.
2. Aanbesteding met voorafgaande openbaarmaking en selectie.
3. a) Sanering van de rond het stadhuis van Bordeaux gelegen wijk.
b) Nieuw prefectuurgebouw voor het Département Gironde. De aanbesteding betreft de uitvoering van de voor de oprichting van een gebouw met een vloeroppervlakte van 40 000 m² noodzakelijke funderingswerkzaamheden op putten, injectie-, bemalings- en grondwerkzaamheden.
c) Perceel nr. 1 : grondwerk, injecties, bemaling, funderingen.
Overige percelen : zullen later worden aanbesteed.
d)
4. 6 maanden.
5. Er dient een gemeenschappelijke gevolmachtigde te worden aangewezen.
6. a) 13 december 1974.
b) Préfecture de la Gironde, 3ème Direction, 2ème Bureau, Rue Esprit des Lois, F 33077 Bordeaux, Cedex.
c) Franse taal.
7. 20 december 1974.
8. — Kwalificatie : OPQCB 1356-2, 1357-1, 1357-3, TP 212. (met facsimile van de kaarten inzake de beroepsbekwaamheid).
— Technische referenties en gegevens over in 1972, 1973 en 1974 uitgevoerde werkzaamheden.
— Certificaten inzake de bedrijfs capaciteit.
— Omzet in 1972 en 1973.
9. Overeenkomstig artikel 300 Code des Marchés Publics.
10. Raming van de kosten, alle belastingen inbegrepen : circa FF 10 000 000.
11. 19 november 1974.

Niet-openbare procedure

1. Department of Health and Social Services, Works Unit, Stoney Road, Dundonald, Belfast BT16 OUS, Northern Ireland.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. Gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving, mits in het kader van het economische ontwikkelingsplan voor Noord-Ierland de nodige financiële middelen (Northern Ireland Economic Development Aids) ter beschikking worden gesteld.
3. a) Op het terrein van het ziekenhuis van Carrickfergus, circa 11 mijl van Belfast.
 b) Bouw en afwerking van een geneeskundig centrum, alsmede uitvoering van de bijbehorende werkzaamheden op het bouwterrein, omvattende : aanleg van parkeerplaatsen, voetpaden en opritten. Het geneeskundige centrum zal worden verbonden met het bestaande ziekenhuisgebouw en zal worden uitgevoerd in een gedeeltelijk gelijkvloerse en gedeeltelijk één verdieping hoge dragende constructie met een oppervlakte van circa 2 000 m².
 c) Onderaannemers zullen worden aanbevolen voor de mechanische en de elektrische voorzieningen. De totale kosten van het project worden geraamd op circa £ 450 000.
 d)
4. Oplevering van het gebouw en voltooiing van de werkzaamheden op het bouwterrein binnen 88 weken, te rekenen vanaf de datum van de aanvang der werkzaamheden, d.w.z. de datum van ontvangst van de schriftelijke dienstorder van de architect tot aanvang der werkzaamheden.
5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers, dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen, ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 31 december 1974.
 b) Zie punt 1.
 c) Engelse taal.
7. Circa 3 maart 1975.
8. — Bewijs van inschrijving van de onderneming in een beroepsregister of in het „Companies Register” in het Verenigd Koninkrijk of Ierland.
 - Balansen over de afgelopen drie jaren, met inbegrip van een opgave van de omzet aan bouwwerken.
 - Verklaring inzake de technische bekwaamheden van de leidinggevende en toezichhoudende functionarissen die in geval van gunning voor de uitvoering van het werk verantwoordelijk zijn, alsmede opgave van eventueel reeds eerder in het Verenigd Koninkrijk uitgevoerde werkzaamheden.
 - Een lijst van in de afgelopen vijf jaren uitgevoerde werken met een waarde van meer dan 1 miljoen rekeenheden, onder vermelding van de bouwsom en de plaats van uitvoering van ieder project en de naam en het adres van de opdrachtgever.
 - Bijzonderheden over de machines en verdere technische uitrusting welke voor de uitvoering van het werk ter beschikking staan.
 - Mits hij voldoet aan de eisen van de „Safeguarding of Employment Act (Northern Ireland) 1947”, mag de geselecteerde aannemer, buiten de bemiddeling van het „Department of Manpower Services” om, vrijelijk het volgende personeel aanwerven :
 - leidinggevend en toezichhoudend personeel,
 - regelmatig of gewoonlijk door de aannemer tewerkgestelde arbeiders,
 - voor de vervulling van vacatures vereiste arbeidskrachten,
 wanneer het bevoegde „Employment Office” van het „Department of Manpower Services” binnen een redelijke termijn na ontvangst van het verzoek van de aannemer niet in staat blijkt, naar het oordeel van de aannemer geschikte arbeidskrachten ter beschikking te stellen.
9. Bijzonderheden over de in het kader van het economische ontwikkelingsplan voor Noord-Ierland ter beschikking gestelde financiële middelen (Northern Ireland Economic Development Aids) zullen in de aanbestedingsstukken worden vermeld.
10. De gunning zal geschieden op basis van de „Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition 1963 Edition” (herziene uitgave van juli 1973), uitgegeven door het „Royal Institute of British Architects Publications Limited” (technische specificaties, tekeningen en begrotingen). De inschrijver dient zijn aanbieding gestand te doen gedurende een periode van 8 weken. Schommelingen van loonkosten en materiaalprijzen mogen worden doorberekend. Betaling zal geschieden in maandelijkse termijnen op basis van een raming van de waarde van de uitgevoerde werkzaamheden en de op de bouwplaats geleverde materialen.
11. 20 november 1974.

Niet-openbare procedure (1)

1. Essex and Kent County Councils, c/o The Clerk of the Committee, Dartford Tunnel Joint Committee, County Hall, Maidstone, Kent, England, United Kingdom.
 2. Restricted procedure on the basis of lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Second Dartford Tunnel, South Orbital Way, Dartford, Kent, England, United Kingdom.
b) The work comprises the procurement and installation of materials and equipment for the electrical works to serve the Second Dartford Vehicular Tunnel.
c) A single comprehensive contract covering all aspects of the works will be awarded.
 4. Project completion date 2 January 1977.
 5. The specific legal form is based on the model form of general conditions of contract, 1966 edition, including January 1971 and April 1972 amendments, recommended by the IMechE and the IEE.
 6. a) 4 December 1974.
b) Mott Hay & Anderson, St Anne House, 20/26 Wellesley Road, Croydon CR9 2UL, England, United Kingdom.
c) English.
 7. 1 January 1975.
 8. The contractor's financial and technical capability to be such as to enable a project of a similar nature to that described under 3 a) and b) above (viz. electrical works to a value of £ 1 million associated with a major vehicular tunnel) to be undertaken and satisfactorily completed. Banker's statements together with a certified list of works carried out over the past five years to be provided.
 9. As in item 2 above.
 - 10.
 11. 22 November 1974.
-

(1) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

MEDEDELING AAN DE ABONNEES
VAN HET PUBLIKATIEBLAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Het lopende abonnement eindigt op 31 december 1974.

Ten einde iedere onderbreking in de toezending te vermijden, kunnen de abonnementen reeds thans worden verlengd op de voorwaarden, welke in elk der verkoop- en abonnementskantoren van kracht zijn (zie laatste bladzijde van de omslag van dit nummer).

De jaarabonnementsprijs 1975 is vastgesteld op Fl. 181 (Bfr. 2 500).